

Les paroles rapportées
Du discours direct au discours indirect

Dans un récit, les paroles peuvent être rapportées indirectement. Elles sont alors intégrées au récit dont elles ne rompent pas la progression.

Ce procédé, nommé **discours indirect** (ou **style indirect**) impose de nombreuses transformations dans la phrase qui sont regroupées dans le tableau ci-dessous.

| | Discours direct | Discours indirect |
|---|--|--|
| Ponctuation | Deux points, tirets, guillemets <i>Elle cria :</i> « <i>Madame ne veut pas.</i> » | Ni tirets ni guillemets <i>Elle cria que madame ne voulait pas.</i> |
| Insertion dans le récit | Verbe de parole placé avant les deux points, en incise ou après les paroles rapportées, derrière une virgule. <i>On lui avait dit :</i> « <i>La dame est malade.</i> » | Verbe de parole suivi d'une subordonnée COD <i>On lui avait dit que la dame était malade.</i> |
| Pronoms personnels | 1 ^{re} et 2 ^e personnes (principalement) <i>Il ajouta :</i> « <i>Si vous ne vous levez pas, je vous fusillerai.</i> » | 3 ^e personne <i>Il ajouta que, si elle ne se levait pas, il la fusillerait.</i> |
| Déterminants possessifs | 1 ^{re} et 2 ^e personnes (principalement) <i>Il précisa :</i> « <i>J'attends mon fils.</i> » | 3^e personne <i>Il précisa qu'il attendait son fils.</i> |
| Indicateurs : - de lieu - de temps | <i>y, ici</i> (proche), <i>là, là-bas</i> (lointain) <i>avant-hier, hier, ce matin, ce soir, aujourd'hui, demain, après-demain</i> <i>Il dit :</i> « <i>Je suis arrivé ici hier.</i> » | <i>y, là</i> <i>l'avant-veille, la veille, ce matin (soir)-là, le jour même, le lendemain, le surlendemain...</i> <i>Il dit qu'il était arrivé là la veille.</i> |
| Temps des verbes | Présent de l'indicatif <i>Elle cria :</i> « <i>Madame ne veut pas.</i> » Passé composé <i>Elle expliqua :</i> « <i>Ma maîtresse a eu un accident.</i> » Futur simple <i>Il ajouta :</i> « <i>Si vous ne vous levez pas, je vous fusillerai.</i> » | Imparfait de l'indicatif <i>Elle cria que madame ne voulait pas.</i> Plus-que-parfait <i>Elle expliqua que sa maîtresse avait eu un accident.</i> Futur dans le passé <i>Il ajouta que, si elle ne se levait pas, il la fusillerait.</i> |
| La phrase injonctive | Verbe à l'impératif <i>Il ordonna :</i> « <i>Sortez de votre lit.</i> » | Verbe à l'infinitif <i>Il lui ordonna de sortir de son lit.</i> Verbe au subjonctif <i>Il ordonna qu'elle sorte de son lit.</i> |
| La phrase interrogative : | Un point d'interrogation | Pas de point d'interrogation. Pas d'inversion du sujet. |
| - interrogation totale | <i>Est-ce que</i> ou inversion du sujet <i>Il demanda :</i> « <i>Est-ce qu'elle est malade?</i> <i>Est-elle malade?</i> » | Subordonnée interrogative introduite par <i>si</i> <i>Il demanda si elle était malade.</i> |
| - interrogation partielle | - Le pronom interrogatif <i>que</i> ou <i>qu'est-ce que</i> <i>Il demanda :</i> « <i>Que fais-tu?</i> <i>Qu'est-ce que tu fais?</i> » - Autres pronoms interrogatifs, adverbes interrogatifs. <i>Il demanda :</i> « <i>Qui êtes-vous? Où allez-vous?</i> » | Le pronom interrogatif <i>ce que</i> <i>Il demanda ce qu'il faisait.</i> Les mêmes adverbes et pronoms interrogatifs. <i>Il demanda qui ils étaient et où ils allaient.</i> |